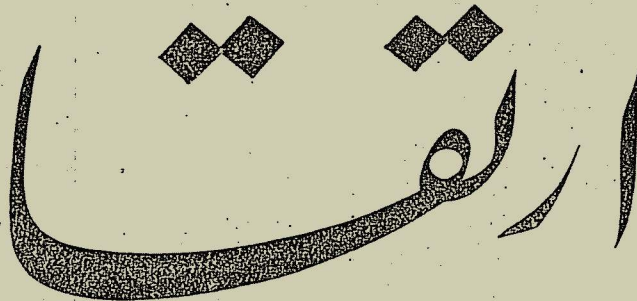


(ارتقا) نك استانبول وطشمره
ایچون بر سنه لك آبوله سی ۳۲
غروشدرد. پوسته بولی مقبولدر .
صحائفی بالجله ارباب قله آچیقدر . هر الی قلم
طوتان یازهبیلیر . هرکری باب عالی
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر.

Journal illustré IRTIKA



ادبیات . قنون عسکریه و بحریه .
وتاریخ . وتجارت وزراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعہ و اکلیلی فقراندن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غزته نك مدیری طاهر بکه مراجعت اولنور

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی: ۲۰ پاره یه در

شمذیلک جمعه کونلری نشر اولنور

نسخه سی: ۲۰ پاره یه در

کلیه. بونکه برابر، ایضاح ایتک ایجاب ایدرکه، بعض افکار دقیقه احبابی بو «ادبیات ضمنی» دن بی خبر دکل ایدیلر. هرشی اوقونیور، هرشی آکلاشیلوردی.

بو اوقونان، بو اکلایشیلان شیرل داریبان مطالعه — تعلق اولمادیغی مناسبتیه — بزه دوشمزدی!.. نادر بک افسدینک، بویه بر حقیقت ادبییه اظهارندن طولایی تشکر ایدرز.

فکرت بک افسدینک کندی قونت دهلیله، نادر بک افسدی بی ویتور هوغویه تشیهندهکی «بیان ضمنی» به، خنده زن اولان ارباب وقوفه برشی دیمک ایسته مزسم ده، «مغلویت ضمنیه» نکل نادر بک افسدی به عائد اولاجغی امید ایدم!.. چونکه، ایشه هرشی اعتراف ایدلدی، هرشی آکلاشلدی!..

باقی، مکتوبک جوابی بکه مکه برابر بیان احترام ایلرم، برادریم، اقدام!

محمد جلال

◎◎◎◎◎

تاریخ عمومی تربیه اطفال

محرری: مسعود رمزی

— ۶۰ —

آئوریلر وکلانیلر

صفحه حیات ماضیلری تاریخ عمومیه هر درلو مناظر انقلابیه یله رونما اولمش اولان بوتوام هیات بشریه نکل تشدیرمش اولدینی، وسط تأثیرینی نظر اعتباره آیرسه ق، آئور یاکلانستان حوضه سنک، بو حوالی ما کولاتنک، بوسمای شررباشک، بو آسمان نجم آلودک، بوزمین سلسیل آسانک، بو کدرکاه بشریت مرده نکل، فرات و دجله صولرینک، ریح طبعیه اربعه نکل بالامتراج بر محصله طبیعت و سبز آکین تیه ایتدکری بو خطه نکل، خلاصه کلام الجزیره محیط تاریخینک ساحه تکامله وضع ایتش اولدینی افراد تاریخیه نکل ماهیت تربیتکاریلرینی شو- راجقده بسط ایتک خولیا سنده بولونیورز. آئوریا وکلانستان، صیت ماسبق السنه انامده آلان دوران ایتکده اولدینی حالده کچیرمش اولدینی وقایع اجتماعیه نکل حالا پوشیده ظلال مجهولیت اولسی ایلل معروف برر خطه در: کائنات بشریه نمزود، سمیر- امیس، نینوس کبی اوج حکمدار جهانگیر کتیرمکه مقتدر اولان بو عرصه تاریخیه نکل، بوسط کزینک احوال قدیمه سی، صرف ایدلکده اولان مساعی موشکافانه به رغماً نظر کاه تحلیلمزده مغلای قالیور: حتی، ازمنه اخیرده قرائتنه موفیق حاصل اولان «خط منیسی» نکل مدلولات، شمیدی به قدر

نیل مبارک، فراغه مصریه نکل قلمرو و حکمرانیسی اسقا و برخطه یی تیز ایتدیکی کبی، فرات و دجله، اینک بویکی دادر طبعیسی دخی الجزیره نمزوده سنک صفحه حیات، آئوریا و بابل دول شکیمه سنک فرما- نفرما اولدینی برخطه کزیده ایدی.

کوچوک آسیانک شمال شرقی جبالندن نبعان ایدرک بر مدت یکدیگرینه متوازیاً جریان ایدن بویکی نهر، طوروس داغلر- ندن بصره کورفرزیه قدر واسع و بعضاً بیابان بر ساحه یی، بر بحرایی قطع ایدرلر: بو صحرا، تاریخ عمومی جهانده بویوک بر حرکت، شایان اهمیت بروقه اظهار ایتشدیر: بوراده کی وادیلر، ازمنه ماضیه ده، شرق و غرب آراسنده اک مألوف واک طبعی بر طریقک اوغراغی ایدیلر والیوم ده احوالی کسب ایدیولر. ایشه بونلرک سواحلی اوزرنده، بوسبوتون نابود اولیان بر مدینت ابتدائیه، بر مدینت بدیهه نمایان اولمشدی: «نینوا» و «بابل» بر جوق زماندنبری خراب و ویران دکل، بلکه ده فوت و منلیم ایدیلر؛ لکن اسملری حافظه انامده جاری و بر حیات ایدی: بونلرک افکار و همیاتی، تصوراتی میاننده بویوک بیلل میراث مشترک انسانیت اولمق اوزره قالدان بر جوق اعتقادات و عادات واردر.

فرات و دجله نهرلری آراسنده بولونوب «الجزیره» و «بین النهرین Mesopotamie» نامنی آلان خطه نکل شالنده، دجله نکل صول کناری ایلل کوردستان داغلری آراسنده کی اراضیده «آئوریا» ویا «ملک الاصور» بولونمده ایدی: جنوبده، بصره کورفرزیه قدر شط العرب وادیسینی «کلانستان» احتوا ایدیوردی: مرکز حکومت برنجیسنده دجله اوزرنده کائن «نینوا» Ninive، ایکنجیسنده فرات اوزرنده کی «بابل Babel» ایدی.

آئوریانک تاریخ ابتدائیسندل نظر دقته چار باجق اوج منقبه واردر: نمزود، نینوس، سمیرا میس نامنده کی حکمدارانک احوالی، نمزود، بویوک و خطرناک بر آوجی: نینوس ایسه، کشور کشار بر حکمدار اولمق اوزره طانتشدر. سمیرا میسه کلنجه، حقنده بر جوق خرافات تاریخیه ذکر ایدیلن بوقا- دیندن باحث بر کتابده دنیلور که:

«طبیعت، آکا برقادین وجودی بخش ایتدی؛ لکن افعال و حرکاتی، آئی انسانلرک اک غیوری مرتبه سنه اصعاد ایتدی.»

تاریخ بزه کوستریبور که کلانستان، ویا کتب مقدسه نکل تسمیه سنه اقتفاً ملک الصنعار، بدایتده اوج قوم طرفندن اسکان ایدلشدی: تورانیلر، قوشیلر، سامیلر. بواوج طائفه، صره سیله کلرک بوراده

یرلشمش، یکدیگر یله اتصال و امتزاج ایتش واورتایه بر «خلاصه عمران» فیرلا تملش ایدی.

بونلر کلانستانده نکل براداره حکومت تأسیس، ویا لکنز کلانستانده دکل حتی بالا- خره اسکان ایدیلن آئوریا ده بیلل، عینی لسانی تکلم ایتدیلر. مؤرخلره، محررلرک فکرینه باقیلیرسه کلدانیلر و آئوریلر آراسنده عنوان اختلافندن باشقه برشی اولمایوب هر ایکسی ده عینی ساق نسبییه منسوبدرلر: لکن ریاست حکومت، آراسره تبدل ایدوب، کاه کاه بابل و کاه نینوا یه انتقال ایدر ایدی. بوا سباط ابتدائیه نکل تاریخ قدمی بک قارا کقدر: بعضاً بر دوره استقلال ایچرو- سندل امرار حیات، بعضاً ده، دجله نکل شرقده کائن و مرکز حکومتی «سوسی» اولان (الام Elam) دولته تبعیت ایدرلر ایدی. اک اول مظهر عمران و سعادت اولان قطعه، کلانستان وصوره آئوریا در.

قبل المیلا ۱۶۰۰ ده مصریلر، کوردونه حرب و وغلرینه را کبا ملک ایچروسنده پیدا اولدقلمری وقت هر کس آنلره کردنداده اقتیاد اولمشدی: بابل امراسنک بواتباع ناکهانیسنه آئوریلر موافقت ایتده دی: آئوریا ده اوجنجی توتمسس Toutmes، مصریلر نینوا یه قدر کلدکری حالده، یه استقلالنی محافظه ایدوب آنلرک دجعتندن صورکه کلانستاننی زیر اداره سینه کچیردی. بو خطه ده ساکن اولان اقوامک دین ابتدائینی حقیله تتبع ایدیللله مشدر: بوراده اوللری طاشلره، حیوانلره، نهرلزه عبادت اصولی بویوک بر اهمیت کسب ایتمشدی. اسکی بر روایت کلدانی یه، بروسوسک افاده سته کوره انسانلره مبادی مدنیکی کتیرن او آنه سی (او آنه سی Oannes) معبودی: بر انسان صداسنه و باشنه مالک عد ایدلکدن باشقه، وجودی دخی بالق شکنده تصور ایدیلردی. کویا آننا، دکردن چیقارق اساساً حال و خشنده بولونان اهالی یی طریق تمدنه سوق ایتشدیر: هر قومک بدایت تشکلنده بر خرافه سی واردر.

بالاخره، بولوطلرک انشای حرکت و طیراننده، کشت و کذار ایدن ارواح طیه ویا جنبیه (۱) یه، شمشکلرک تشکیل ایتدیکی زیقراقلره، روزکار قارا کلق اورمانلرک تپلرینی قیلملاندینی وقت ظهور ایدن ایکلثیرلره بو خفی و علوی اصوات نامرئی یه پرستش ایدیلردی.

ارواح اعتقاد سایه سنده درکه سحر وفسون دنیلن ایکی طریقت غریبه، ویا آنلری بر طاقم عملیات اسرار آمیز و یا فعلیات لدنیه واسطه سیله موافق بر صورت (روحلری) افراغ ایتک هنری ظهور ایتدی: دقیقه

صحائف تاریخی املا ایدن نقاط مهمیه کلیاً ویا قسماً مخالف کوریلنور: عادتاً، بورالر حقنده کی وقوف ابتدائیزله شمیدیکی آراسنده بر تضاد، بر عدم مناسبت وار!.. قاملل فلانمار یونک دستور حکمیسی اولان «حقیقت» دائماً غیر مرتبدر. «قول معینداری، آئوریا وکلانستان اهالیسنک حقنده تدارک ایدیللله بیلشم اولان عصارات تاریخیه دهه قابل تطبیقدر. هله، مدونات قدیمه ایرانیه نکل بوتوام حکومت و قوم ایچون کوستردکری سطور قدیمه بوسبوتون تشویش افکاره بادی اولمقده در. دنیا ده هانکی بر قوم مشهود اولمشدر که خصوصات جاریه سی. متفاوت و حتی متخالف بر طرزده نمایان اولسون؟! ایشه آئوریلر ایلل کلدانیلر بوزمره دندر. بونلرک احوال قدیمه سی حقنده بر خلاصه وقوف حاصل ایتک ایچون سعی و غیرت ایتدکری کافه سی بر پیچ و تاب بی نهایتیه، حتی بر طاقلمری زهرابه اجلی نوش ایدنجیه به قدر بر اغتلاق تاریخی ایچروسنه هبوط ایدیور: سبب دخی، بویکی قومک مدینت خصوصنده ابراز ایتدکری درجات عمران و سعادتک، ملل متجاوره عنندنده صور مختلفه ده تظاهر ایتسندن منبعدر دینه بیلیرز، اویله یا، بر فیکه که تجارت ایچون بابلل کلدیکی ایچون، انظار مدقانه سی صرف هدفکافی اولان جهته وقف ایدر: جهانگیرک مبار- زه سنده بولونان بربارسی، کیفیات مدنییه بر باشقه نظرندن مطالعه ایدر: بر مصرلی، بر عرب، بر یونان دخی هربری دهها باشقه جهتلری نظر اعتباره آلرلر و کندی سجلات تاریخیلرنده آکا کوره معلومات ویررلر: ایشه بزده، اوافکار و مطالعات مختلفه یی یکدیگرینه مزج ایدرک تتبع ایتک مقصد اصلسی ایلل، بالاخره آنلری ایچندن چیقلماز بر مزلقه تاریخیه حاله افراغ ایدرز.

آئوریا وکلانستان احوالک مغلای اولماسی ایشه بوسبب دندر: بزده، انشای تبعده شوا و حاجات فکریه به هدف اولدق؛ لکن مهمما ممکن عمومیه ویا اکثریتله قبول ایدیلن کنخنه وقوف و معلوماتی انتخاب ایتک غیرت ایتدک: اتخاذ ایده کلدیکمز پروغرام موجبنه، طرز تربیه و معارف سده سنه قدمنهاده اولان بواقوام ماضیه نکل جغرافیای تاریخینی و اصول اداره سی حقنده بر نبذه ایضا خنده بولونالم:

آئوریا وکلانستان، غربی آسیاده ایران یا یلاسینک بر جهتی ایکی میزابه طبعیه ایلل تحدید ایدن فرات و دجله نهرلرینک آراسنده کی حوصه دلربانک سینه کاه تربیتنده بولونان توام، آغشته، متوافق ویا لکن بعضاً حسب الضروره مفترق ایکی خطه حکومت ایدی.

سنگان زمان ، آشنای غوامض ودقایق
اولانلر ؛ هم راهب وهم سحر باز لردن ،
سروخفایاسنی صاقلایانلر ایدی .
اجرام سماویه و کواکبه اسناد ایدیلن
نجات واقتدار مافوق الطبیعدن دیگر برفن
دها حصول یافته اولمشدی : بوده « علم نجوم »
ایدی .

[مابعدی وار]

مسعود رمزی

©©©©©©©©

کوی خاطراتی

— ۱۰ —

اوجاق باشندده

شمس درخشانك برده ظلام انحر یسندده
احتفا ایتسیله کائناتك ضیای زرتاری سونمش ،
صباحدنبری طاغده ، بایرده ، مرعاده ،
تارلاده ، دکرمنده چالیشان مسعود کویلیلر
سویلی عائله لرینه ملاقی اولمق اوزره عودت
ایتمش ، هرکس آشیانه سنه چکامش ، کوی
برسکونترر قابلامشدی .

آش [۱] زمانندن صکره هر عائله نك
رئیس ثمره حیاتی لبریز شفقتی قیله رق بر
کونلک یورغونلخی اونوتیر . بو نوازش ، بو
محبت اونوزادی بختیار قیلارکن بنده او -
طه مزده اوجاغك باشندده بیوک والدده مک
دیزی دیننده مشربنه موافق مصاحبانده
بولنیور ؛ دائما رضای قلبیسی جلبله جا -
لشیورددم .

اوطه نك برجتهنده بولنان اوجاغك یان
طرفنه اصیلمش ، شیشه سز براداره قندیلی
علی التوالی اطرافه ایسلر یاهره ، طونوق
برضیا طاغیته رق یانیور ، اوجاغك ایچنده
دیکنه استیف ایدلمش اولان اودونلرک یانسی
اوسونوک ضیایه قوت ویریور ؛ بر رمزی ،
باخصوص برکوشیه چکلمش اولان والدده
بک کوچ فرق ایده بیلیورددم .

صوک بهارک برسرین کیجه سی اولدینی
ایچون اوجاق زیاده سیله یانیور ، ایرتسی کون
ایچون تدارکی درجه وجودده بولنان آزیق
[۲] ایچون قانیان برتجره اوجارلی آتسک
اوستنده تیقیردیور ، کوچوکلر بیوکلرک
یکدیگر یله وقوعبولان مصاحبه لرینه قولاق
مسافری اولیور ، بزی اولنستنده بیزار ایتسی
ایجاب ایدن آتسک حرارته اوطه مزك دلیک

[۱] (آش) یمک ، طعام . (ق. ت)

[۲] (آزیق — آزوق) بیه جک ، یینی ،
طعام ، قوت ، غذا . (ق. ت)

دیشکی [۳] مانع اولیور ، کیجه نك سکوتی
ایچنده غریبانه جریان ایدن سقاریه نك آهنک
خوش رفتاری دریندن [۴] روحلری
اوقشایور ، هرکوی اوینک باجه سندن چقان
دومانلردن بربولوط ییغیننک حصوله کلدیمی
کورولدکجه بختیار عائله لرک درجه محظوظیتی
اکلاشیلیور ، اوکیجه نك سرینلکی اوجاق
باشی مسامرهنه برقات دها کرمی ویر -
یوردی .

آشیانه پدر اولدینی ایچون کویه غربت
نظریله باقیورددم . کویده بولندجه ایستردمکه
عائله مدن زیاده کوی قومشولری میزی طولاشیم ،
هپسیله حاللشیم ؛ عادات و اداب میلرندن
وقوعدن فضله اولانلرینه آشنا اولیم ، بتون
حیاتی آنلرله کچیریم ، آنلرک ذوقلریله متلذذ
اولیم ،

بزم اوجاق یاندجه یانیور ، بختیار
والدهم اولاد واحفادنک اطرافنده بولندینی
کورمکه محظوظ اولدجه حیات عائله نك
صحایف گذشته مائله واقف اولمق ایچون
والدهم سی سولتمکه ، اسکی زماندن [۵]
بحث ایتدیرمکه چالیشیورددم .
بیلیم نه دندر ؟ قوجه اختیار دفعاتله ،
وقوعبولان اصرارمی متعاقب شوپولده سو -
یلنمکه باشلادی .

« اوغل ! ینه اسکی یارملری دوشه جک
[۶] ، بی آغلاته حق و بو چوققلری ملول
محزون قیله جقسک ، آنلری بکا آکدیره رق
بی شوالمده اغلامه ! زیرا بو آنه قدر غائب
اولان اولادلرم ایچون آغلام ، هیچ اولزسه
بوندن صکره اولسون سزک ایله کندیمی
آووتهیم . سزک صاغلغکزی ، یاورولریکزی
کورمک سعادتیه آجیلرمی اونوتهیم . یرادانه
چوق شکر دنیا کوزیله [۷] سنی ده کوستردی .
بوسوینج اوزرینه بی نصل آغلامق ایسترسک
یاوریچم ؟ »

والدهمک بو سوزی اوزرینه عائله مزك
خاطرات حیاته ، باخصوص دهدهمک نه
شکل [۸] اخلاق ونه کبی محاسن طبیعتله
مألوف اولدینی اکلامغه مقتدر اوله مدم .
نهایت اختیار سکوت ایله سقارییه ناظر
بولنان اخصوصی اوطه مه چکلدم .

[۳] (دلیک دیشک) هر طرفی دلنش .
(ق. ت)

[۴] (دریک — درین) بوراده اوزاقلغه
دلاک ایدر .

[۵] (اسکی زمان) حدوث ویا وجودندن
بری چوق زمان کچمش اولان : اسکی زمان ،
اسکی معدن ، اسکی اختیارلر . (ق. ت)

[۶] (دشک) اشک ، طارمه طاغین
ایتمک ، درخاطر ایتدیرمک .

[۷] (دنیا کوزیله) مدت حیاتهده ، صاغلقده .

[۸] (شکل) ۵۰ دزلو ، نوع ، جنس ،
چشیت : بو نه شکل آدمدر ! (ق. ت)

وقت سحرک حسیات بشری بی احیا
ایده جکی بر زمان روح آورنده ایدیکه طیورک
نغمات شوق کویانه سی سمع حزینی اوقشایور ،
کیجه لین وزان ایدن فورطنه نك سکوتی
ارباب مساعینک یوزلرینی کولدیریور ؛
چفتی تارلایه ، چوبان یایلایه ، خلاصه
هر فرد ایشی کوچی باشنه کیدیوردی .
بن کویلیلرمزك مشاغل روزمره سنی
عبرت ایله تدقیق ، صباح فیض آورک مناظر
رنکارنکی تماشا یه طالع اوزره ایکن اوطه مک
قبوسی والدهم طرفندن اوریلیوردی .

والدهمک شرف ملاقاتی بالمجبوریه تما -
شای طبیعتیه ترجیح ایدرک والدهم ایله برابر
اوجاغك بر طرفنده اوتوردق . بنم اقشامکی
محزونیم یوره کنی داغدار قیلمش اولملی که
حیات عائله نك پرمردده صحیفی حزین حزین
قاریشیدیریور ، اوحیاتك واقف اولمق
ایستدیکم تقاطعی اطرافیه سولیدیور ؛ اوزمانکی
عمرینک بیلله اهمیت اولدینی آکلاتیوردی .
عائله مزك کذران ایدن بونجه ییلاق عمر
دلسوزینه بتمامها آشنا اولمقغم ایچون بیوک
والدهم اکلاتدجه اکلاتدی . نهایت شوسوزلرله :

« اولادم . کوریورسک یا کچمشلرمزك
زمانندن بحث ایتمکه طویه مدم . آنلری
هر نه وقت آکسهم ایچم یانار . ایشته بونجه
ییلاق حیاتمک برکون قدر اهمیت یوقدر .
بو قدر سنه در عزم شو کوردیکک اولو
طاغده ، کویمک یانندن کچن سقاریه نك
قیسندده کچدی . نیجه نیجه مروت کورددم .
اما بونلرک هپسی کوز یومقی قیلندن ایش .
بوکون وارسم یارین یوم . آنالرینسک
احوالی آکلاتمق بندن ، بنده نه کونلر
کوردیکمی و یوزسنه ایچنده کوردیکم سو -
یخلری کدرلری و عمرمک نهایتنده سنکه
نصل بولوشدیم اولادلر کزه اکلاتمده سزندن .
آه اوغل ، آه ! صاغ اولانلری اکلا -

مهدن دکله مدن بو کویک اسکی انسانلرینی
اکلامغه قالدیشیورسک ! ایچمزدن اکسیک
اولان ، سکا قاووشمیان ایکی جان ده
وارکه بریسی عسکرده بولنان عممک اوغلی
ابراهیم و دیگریده مالی کوینده بولنان
یاوقلیسی حیفه در .

شمدی ابراهیمک قولاقلری چینلار ،
بوکونکی سوینچم . اکا معلوم اولور ، ایچی
آتش کی یانار ، قولاقلری قیزاریر ؛ حنیفه
ایسه یالکز آدینی [۹] ایشتیدیکی آغاسنک
کلدیکنی دویسه سوینچدن چیلدیریر ، بورایه
کلدکجه هپ سنی آکار ایدی . کل ، بو ایکی
جانی سویندر ! کوزمک اوکنده ابراهیمک
کاغدی [۱۰] یاز . کچلرده کلان شوکاغدی ده

[۹] (آد) اسم ، نام : آدک نه در ؟ (ق. ت)

[۱۰] (کاغد) کویلیلرجه مکتوبه اطلاق
اولنور .

حنیفه کتور اوقو ، یقین وقته سوبنه -
جکلرینی سوبله !
کتاب خاطراتک حنیفه سوزش مآثرینی
قبادی . بنده قرده شم ابراهیم ایله حسبحال
ایتمک مقصدیه اوزنجه مکتوبی یازمغه ،
عموجه سی اوغانی طاتمغه باشلادم .

طلعت حجابی

انسان و اخلاق

بوسرنامه ایله تحریر ونشر اولنان رساله علم
جلیل اخلاقک روحی وزیده سی مقامنده نیجه بیانات
مهمه بی خاوی اولوب انسان کامل اولق ایچون
اقتضا ایدن فضائل اخلاقیه بی معرفت وجامعدر .
اولادینه محبتی اولان پدرلرک بوثری هرکسندن
اول مطالعه واشترایه شتابان اولملری الزمدر

فیاتی ۶۰ پاره در

شادی

بواطف ، مالی حکایه نشر اولندی . شادی
حکایه سی براسلوب کربن ایله اخلاق وعبرت آمیز
برزمین انتخاب ایدیلرک یازلمشدر .
فیاتی ۲ غروشدن عبارتدر .

بارنومک میلونلری

بارنوم اوروپاده امریقاده مثل حکمنه کیرمش
براسمدر ، بوذاتک حیاتی قدر وقایع غریبه ایله مالی
برحیانه دهاک آرتصادف اولنه ییلمک احتقالی
در . بوکون میلونز ، یارین بش پاره سز اوبرکون
دها بشقه بریافته اوله رق امرایام ایلین بارنومک
کیلیاتی کندی الندن چقان برقله تعقیباتک ارزو -
سندده بولنیقه کیسه یوقدر صانیرز . اسلوب بیانی
قارئین عثمانیه جه لطافت وسادگی ایله معروف اولان
نوری شیدا بک طرفندن ترجمه ونقل ایدلمش اولمی
کتابه بشقه برمزیت بخش ایتشد
۲ غروش فیات ایله ۱۰۰ لومات مطبعه سنده موقع
استفاده به وضع ایدلمشدر .

برتصادف

شورای دولت اعضا سندن سعادت لوصرفتی ضیا
بک افندی حضرتلرینک اثرخامه ادیبانه لری اولان
اشبو کوچک کایه موقع آرای انتشار اولمشدر .
فیاتی : ۶۰ پاره در

طورغود رئیس

سرآمدان امرای اسلامیه دن و دور سلیمانی
قهرمانلردن طورغود رئیسک کشمکش وقوعات
حربییه ایچنده کچمش اولان حیاتی حاکی ، برحکایه
تاریخیه در . مشاهیر ادبامزدن (علی رضا سینی)
بک افندی طرفندن بک خوش براسلوب کربن ایله
تحریر اولمشدر . فیاتی : ۴ غروشددر .